

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in het secundair onderwijs dat verstrekt wordt in de gesubsidieerde vrije inrichtingen voor middelbaar onderwijs of voor normaalonderwijs, met inbegrip van het postsecundair psycho-pedagogisch jaar;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in het secundair onderwijs georganiseerd in de gesubsidieerde officiële inrichtingen voor normaalonderwijs;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap dd. 27 december 1985 tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap dd. 18 februari 1988 tot regeling van haar werking, zoals gewijzigd;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inz. op art. 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op het protocol van 5 februari 1990 met de besluiten van de onderhandelingen in comité B, sectie II;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 29 juni 1984 betreffende de organisatie van het secundair onderwijs, zoals gewijzigd, bepaalt dat het getuigschrift van hoger secundair onderwijs op sommige voorwaarden uitge-reikt wordt na afloop van het 7e jaar secundair beroepsonderwijs;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs, Vorming, Sport en Internationale Betrekkingen;

Gelet op de beraadslaging van de Executieve van de Franse Gemeenschap dd. 22 september 1989,

Besluiten :

Artikel 1. In artikel 11 van het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in de gesubsidieerde inrichtingen voor secundair technisch en beroepsonderwijs met volledig leerplan en voor sociale promotie, hoofdstuk II, afdeling I, punt G « Studiemeester-opvoeder » groep A, wordt litt. h « diploma van een hoger secundaire technische school » aangevuld met « of getuigschrift van hoger secundair onderwijs ».

Art. 2. In artikel 11 van het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in het secundair onderwijs georganiseerd in de gesubsidieerde officiële inrichtingen voor middelbaar onderwijs en in de gesubsidieerde officiële inrichtingen voor normaalonderwijs, hoofdstuk II, afdeling I, punt C « Studiemeester-opvoeder » groep A, wordt litt. g « diploma van een hoger secundaire technische school » aangevuld met « of getuigschrift van hoger secundair onderwijs ».

Art. 3. In artikel 11 van het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in het secundair onderwijs dat verstrekt wordt in de gesubsidieerde vrije inrichtingen voor middelbaar onderwijs of voor normaalonderwijs, met inbegrip van het postsecundair psycho-pedagogisch jaar, hoofdstuk II, afdeling I, punt C « Studiemeester-opvoeder » groep A, wordt litt. g « diploma van een hoger secundaire technische school » aangevuld met « of getuigschrift van hoger secundair onderwijs ».

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1988.

Art. 5. De Minister tot wiens bevoegdheid Onderwijs en Vorming behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gedaan te Brussel, op 16 februari 1990.

Vanwege de Executieve van de Franse Gemeenschap :
De Minister van Onderwijs en Vorming, Sport, Toerisme
en Internationale Betrekkingen,
J.-P. GRAFE

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D 90 — 1531

19. DEZEMBER 1989. — Dekret zur festlegung des Haushaltsplanes
der Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1990 (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft
hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es :

Artikel 1. Für das Haushaltsjahr 1990 werden die Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft wie folgt geschätzt :

| | |
|---|------------------------|
| Steueraufkommen : | — |
| Nicht aus Steuern bestehende Mittel : | 3 211 600 000,— |
| | |
| Total : | 3 211 600 000,— |

wie ersichtlich aus der beiliegenden Tabelle

Art. 2. Dieses Dekret tritt am 01. Januar 1990 in Kraft.

TABELLE

Entwurf des Haushaltsplans der Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft
für das Haushaltsjahr 1990

Allgemeine Einnahmen (in Millionen F.)
Nicht aus Steuern bestehende Mittel

| Programm 02 | | |
|-------------|--|---------|
| Art. 11.01 | Rückzahlung von Gehältern, Entschädigungen usw. | 1,0 |
| Art. 12.01 | Überweisung durch die Buchhalter von nicht gebrauchten Geldvorschüssen .. | 5,0 |
| Art. 29.01 | Zinsen von Termineinlagen | 40,0 |
| Art. 46.01 | Globalbetrag gemäß Artikel 58 des Gesetzes vom 31.12.1983 * siehe Anlage ... | 962,5 |
| Art. 46.03 | Dotation über die Zahlung der Saldi der vorangegangenen Jahre | 110,9 |
| Art. 46.04 | Steuerrückerstattungen gemäß Artikel 60 des Gesetzes vom 31.12.83 | 81,3 |
| Art. 46.05 | Mittel gemäß Artikel 59 des Gesetzes vom 31.12.83 | 19,4 |
| Art. 46.06 | Besondere Dotation | 11,1 |
| Art. 46.07 | Unterricht. Dotation | 1 048,6 |
| Art. 46.08 | Saldi der Nationalen Schulbaufonds | 81,4 |
| Art. 46.09 | Rückforderungen A.C.S. | 22,5 |
| Art. 46.10 | Rückforderungen I.H.F.-Maßnahmen | 27,5 |
| Art. 06.01 | Verschiedene Einnahmen | 0,2 |
| Art. 06.02 | Rückzahlungsforderungen verschiedenster Art | 0,2 |
| | | 3 211,6 |

Die unter Artikel 46.01 vorgesehenen Einnahmen beinhalten :

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| ◦ Dotation | 491,4 |
| ◦ Dotation | 314,1 |
| ◦ Pressehilfe | 3,2 |
| ◦ Denkmalschutz | - 36,0 |
| ◦ Finanzministerium | 1,0 |
| ◦ Innenministerium | 2,0 |
| ◦ Schatzamt | 2,0 |
| ◦ Verwaltungsmodernisierung | 1,0 |
| TOTAL | 778,7 |
| Indexanpassung 3% | + 23,2 |

| | |
|------------------------------|--------------|
| TOTAL | 802,0 |
| ◦ Fonds Maron Einmalig | 65,0 |
| ◦ Fonds Maron Dotation | 86,5 |
| ◦ Justiz | 9,0 |
| | 962,5 |

Gegeben zu Eupen, den 19. Dezember 1989.

Vorsitzender der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
J. MARAITE

Gemeinschaftsminister für Unterricht, Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,
B. FAGNOUL

Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales,
M. GROSCH

TRADUCTION

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F 90 — 1531

19 DECEMBRE 1989. — Décret contenant le budget des recettes de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1990 (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Pour l'année budgétaire 1990, les recettes de la Communauté germanophone sont évaluées comme suit :

| | |
|--|-----------------|
| pour les recettes fiscales : | — |
| pour les recettes non fiscales : | 3 211 800 000,— |
| | |
| Total : | 3 211 800 000,— |

conformément au tableau annexé

Art. 2. Ce décret entre en vigueur le 1er janvier 1990.

TABLEAU

Projet de budget des recettes de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1990

Recettes générales (en millions de francs)

Recettes non fiscales

Programme 02

| | | |
|------------|--|---------|
| Art. 11.01 | Remboursement de traitements, indemnités, etc. | 1,0 |
| Art. 12.01 | Virement par les comptables des avances pécuniaires non utilisées | 5,0 |
| Art. 29.01 | Intérêts de dépôts à terme | 40,0 |
| Art. 46.01 | Montant global visé à l'article 58 de la loi du 31.12.1983 * voir annexe | 962,5 |
| Art. 46.03 | Dotations relatives au paiement des soldes des années budgétaires antérieures .. | 110,9 |
| Art. 46.04 | Ristournes d'impôts visées à l'article 60 de la loi du 31.12.83 | 81,3 |
| Art. 46.05 | Crédit visé à l'article 59 de la loi du 31.12.83 | 19,4 |
| Art. 46.06 | Dotations spéciales | 11,1 |
| Art. 46.07 | Enseignement — Dotation | 1 848,6 |
| Art. 46.08 | Soldes des Fonds nationaux des bâtiments scolaires | 81,4 |
| Art. 46.09 | Remboursements ACS | 22,5 |
| Art. 46.10 | Remboursements mesures FBI | 27,5 |
| Art. 06.01 | Recettes diverses | 0,2 |
| Art. 06.02 | Demandes quelconques de remboursement | 0,2 |

3 211,6

Les recettes reprises sous l'art. 46.01 comprennent :

| | |
|---|--------------|
| ◦ Dotation | 491,4 |
| ◦ Dotation | 314,1 |
| ◦ Aide à la presse | 3,2 |
| ◦ Protection des Monuments et des Sites | - 38,0 |
| ◦ Ministère des Finances | 1,0 |
| ◦ Ministère de l'Intérieur | 2,0 |
| ◦ Trésorerie | 2,0 |
| ◦ Modernisation de l'administration | 1,0 |
| TOTAL | 778,7 |
| Indexation 3 % | + 23,2 |

| | |
|--------------------------------|--------------|
| TOTAL | 802,0 |
| ◦ Fonds Maron (unique) | 65,0 |
| ◦ Fonds Maron (dotation) | 86,5 |
| ◦ Justice | 9,0 |
| | 982,5 |

Donné à Eupen, le 19 décembre 1989.

Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,
J. MARAITE

Ministre communautaire de l'Enseignement,
de la Formation, de l'Animation culturelle et des Media,
B. FAGNOUL

Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires sociales,
M. GROSCH

VERTALING

DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N 90 — 1531

19 DECEMBER 1989. — Decreet houdende de begroting van de ontvangsten van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1990 (1)

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Voor het begrotingsjaar 1990 worden de ontvangsten van de Duitstalige Gemeenschap als volgt geraamd :

| | |
|----------------------------------|-----------------|
| fiscale ontvangsten : | 3 211 600 000,— |
| niet-fiscale ontvangsten : | |
| Totaal : | 3 211 600 000,— |

overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

Art. 2. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 1990.

TABEL

Ontwerp voor de begroting van de ontvangsten
van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1990

Algemene ontvangsten (in miljoen frank)

Niet-fiscale ontvangsten

Programma 02

| | | |
|------------|---|---------|
| Art. 11.01 | Terugbetaling van wedden, vergoedingen enz. | 1,0 |
| Art. 12.01 | Overschrijving door de boekhouders van niet gebruikte geldvoorschotten. | 5,0 |
| Art. 29.01 | Renten van termijndeposito's. | 40,0 |
| Art. 46.01 | Totaal bedrag bedoeld in artikel 58 van de wet van 31.12.1983 (vgl. bijlage) | 982,5 |
| Art. 46.03 | Dotatie in verband met de betaling van de saldi van de voorafgaande begrotingsjaren. | 110,9 |
| Art. 46.04 | Ristorno's van de belastingen bedoeld in artikel 60 van de wet van 31.12.83. | 81,3 |
| Art. 46.05 | Krediet bedoeld in artikel 59 van de wet 31.12.83. | 19,4 |
| Art. 46.06 | Speciale dotatie. | 11,1 |
| Art. 46.07 | Onderwijs — Dotatie. | 1 848,6 |
| Art. 46.08 | Saldi van de Nationale Fondsen voor schoolgebouwen. | 81,4 |
| Art. 46.09 | Terugvorderingen — Gesubsidieerde contractuelen. | 22,5 |
| Art. 46.10 | Terugvorderingen IBF-maatregelen. | 27,5 |
| Art. 06.01 | Diverse ontvangsten. | 0,2 |
| Art. 06.02 | Allerhande aanvragen tot terugbetaling. | 0,2 |
| | | 3 211,6 |

De onder artikel 46.01 bedoelde ontvangsten omvatten :

| | |
|---|--------|
| ◦ Dotatie. | 491,4 |
| ◦ Dotatie. | 314,1 |
| ◦ Hulp aan de pers. | 3,2 |
| ◦ Monumenten- en landschapszorg. | - 36,0 |
| ◦ Ministerie van Financiën. | 1,0 |
| ◦ Ministerie van Binnenlandse Zaken. | 2,0 |
| ◦ Schatkist. | 2,0 |
| ◦ Modernisering van het Bestuur. | 1,0 |

TOTAAL. 778,7

Indexering 3%. + 23,2

| | |
|--------------------------------|-------|
| TOTAAL. | 802,0 |
| ◦ Maron-Fonds (eenmalig). | 65,0 |
| ◦ Maron-Fonds (dotatie). | 86,5 |
| ◦ Justitie. | 9,0 |
| | 982,5 |

Gegeven te Eupen, op 19 december 1989.

Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

J. MARAITE

Gemeenschapsminister van Onderwijs, Vorming, Culturele Animatie en Media,

B. FAGNOUL

Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,

M. GROSCH